



## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA .....	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS .....	ii
HALAMAN JUDUL BAHASA PRANCIS .....	iii
HALAMAN JUDUL DALAM .....	iv
HALAMAN PENGESAHAN.....	v
PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	vi
HALAMAN MOTO .....	vii
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	viii
KATA PENGANTAR .....	ix
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR SINGKATAN .....	xiii
DAFTAR TABEL.....	xiv
ABSTRAK .....	xv
ABSTRACT.....	xvi
EXTRAIT.....	xvii
BAB I: PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	5
1.3 Tujuan Penelitian.....	5
1.4 Tinjauan Pustaka .....	6
1.5 Landasan Teori .....	8
1.5.1 Terjemahan .....	8
1.5.1.1 Pergeseran pada Penerjemahan .....	9
1.5.1.2 Strategi Penerjemahan.....	10
1.5.2 Semantik .....	15
1.6 Metode Penelitian dan Analisis Data .....	16
1.7 Sistematika Penyajian.....	17



<b>BAB II: JENIS DAN FAKTOR PENYEBAB PERGESERAN MAKNA PADA PENERJEMAHAN NOVEL <i>LE PETIT PRINCE</i> YANG BERJUDUL <i>PANGERAN CILIK</i>.....</b>	<b>18</b>
2.1 Jenis-Jenis Pergeseran Makna .....	18
2.1.1 Pergeseran dari Makna Generik ke Makna Spesifik.....	19
2.1.2 Pergeseran dari Makna Spesifik ke Makna Generik .....	34
2.1.3 Pergeseran Makna Akibat Perbedaan Sudut Pandang Budaya.....	48
2.2 Faktor Penyebab Pergeseran Makna .....	57
2.2.1 Perluasan.....	58
2.2.2 Penambahan.....	60
2.2.3 Penghapusan .....	62
2.2.4 Modulasi .....	64
2.2.5 Padanan Budaya.....	66
2.3 Akumulasi Data .....	68
<b>BAB III: KESIMPULAN.....</b>	<b>69</b>
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>71</b>
<b>RÉSUMÉ .....</b>	<b>74</b>
<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>78</b>